

最值得收藏的英语美文+诗歌+演讲+音乐+电影(英汉对照)

Zhenglish
To Be No.1



主编◎方振宇
编者◎张佳佳
王玲

英语点亮人生

那些年 那些人 那些事

唯美版本



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

美国专家
洋腔洋调

MP3

免费超值赠送

可点读

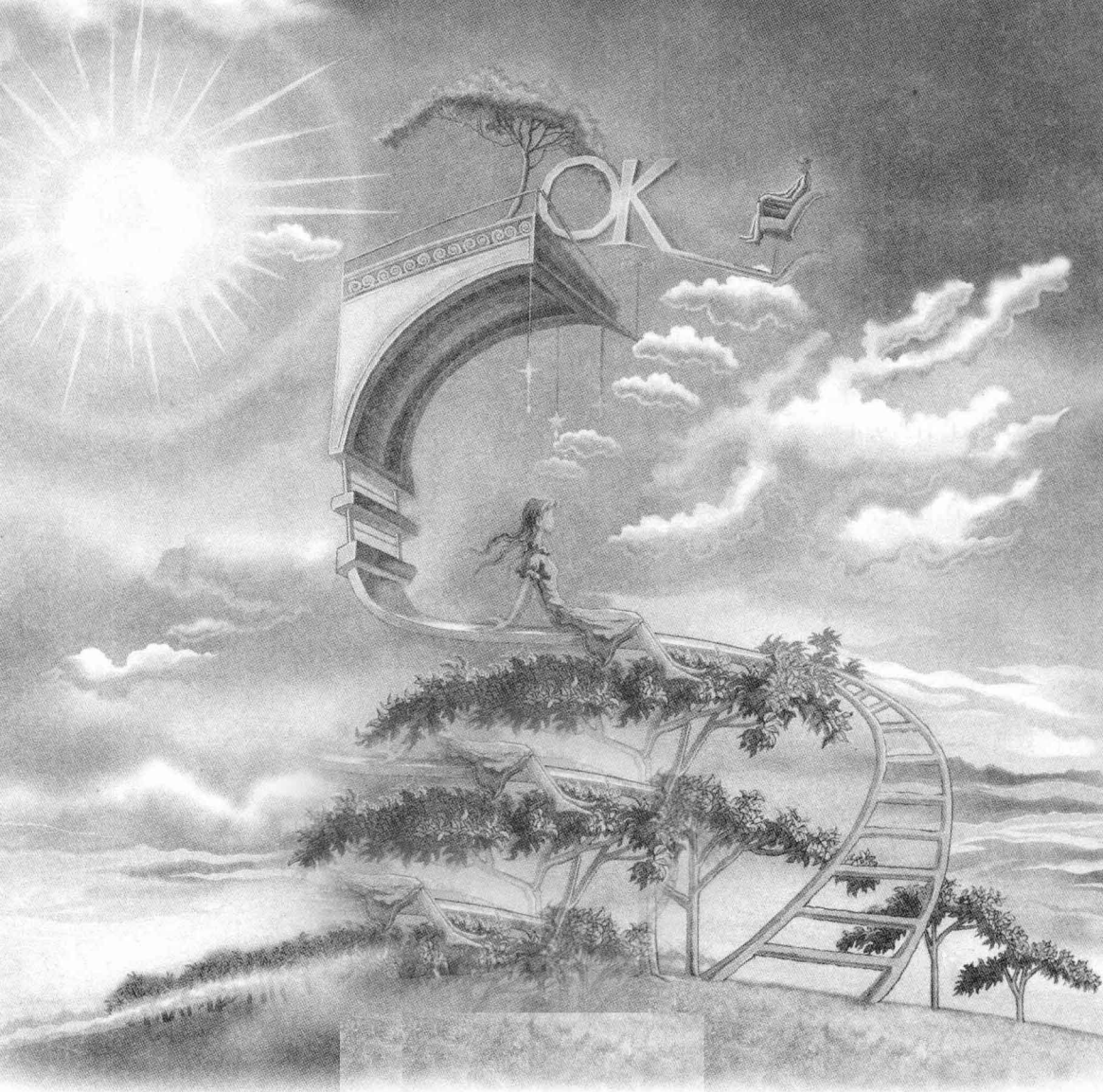


英语点亮人生

1000个单词 1000个人生

英语点亮人生
1000个单词 1000个人生





主编◎方振宇
编者◎张佳佳
王玲

英语点亮人生

那一年 那些人 那件事



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

图书在版编目 (CIP) 数据

英语点亮人生: 那些年 那些人 那些事 / 方振宇主编.
—北京: 海豚出版社, 2012.2
ISBN 978-7-5110-0722-3

I. ①英… II. ①方… III. ①英语—语言读物
IV. ① H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 273463 号

书 名: YINGYUDIANLIANGRENSHENG: NAXIENIAN NAXIEREN NAXIESHI

英语点亮人生: 那些年 那些人 那些事

主 编: 方振宇

责任编辑: 董 锋 徐婵媛

出 版: 海豚出版社

网 址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地 址: 北京市百万庄大街 24 号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售)

010-68998879 (总编室)

传 真: 010-68994018

印 刷: 北京世纪雨田印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 16 开 (710 毫米 × 1000 毫米)

印 张: 20

字 数: 162 千字

版 次: 2012 年 3 月第 1 版 2012 年 3 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-0722-3

定 价: 35.80 元

版权所有 侵权必究

第一篇 那些撩动心弦的华章

1	The Subtlety 淡淡.....	2
2	Listen to Your Inner Voice 聆听内心的声音.....	5
3	Never Give Up Hope 永不放弃希望.....	8
4	Happiness Is a Journey 幸福是一段旅程.....	10
5	Our Love Is Simple as a Song 我们的爱简单如歌.....	13
6	Our Eden 你和我的伊甸园.....	16
7	In Life We Are Happiest When... 生活中, 我们最幸福时.....	18
8	Sand and Stone 沙子和石头.....	21
9	On Motes and Beams 微小如尘 高大如梁.....	24
10	Never Stop Dreaming 别停下梦想的脚步.....	27
11	Happy Hours 幸福时光.....	30
12	Love Is as Strong as Death 爱即生死相许.....	33
13	If I Had My Life to Live Over 如果我能再活一次.....	35
14	Who Will Be Your Angel? 你的“守护天使”是谁?.....	37
15	Eagle in a Storm 风雨中的雄鹰.....	40
16	Three Passions I Have Lived for 吾生三愿.....	42
17	The Best Nourishment of Life 生命中最好的养料.....	45
18	Allow Your Own Inner Light to Guide You 让内心的灯指引你.....	48
19	Choose Optimism 选择乐观.....	51
20	Try to Remember the Good Things 回忆美好时刻.....	54



第二篇 生活可以如诗歌一样优美

- 21 We Were Dear to Each Other 我们相亲相爱 57
- 22 I Am Willing That It Is a Torrent 我愿是激流 60
- 23 Hope Is the Thing with Feathers 希望是长着羽翼的小鸟 63
- 24 Love 爱情 65
- 25 Love at First Sight 一见钟情 67
- 26 The Square Root of Three 孤独的根号3 70
- 27 Love Me Little, Love Me Long 爱我无须太多, 但求爱得久长 72
- 28 When We Two Parted 当初我俩分别时 75
- 29 To the Virgins, to Make Much of Time 致少女, 珍惜时光 78
- 30 When You Are Old 当你年老时 80
- 31 Free Me 放我自由 82
- 32 The Last Rose of Summer 夏日里的最后一朵玫瑰 84
- 33 The Road Not Taken 未选择的路 86
- 34 The First Jasmine 第一次手捧茉莉花 88
- 35 Freedom and Love 自由与爱情 91
- 36 The Daffodils 咏水仙 93
- 37 A Grain of Sand 一粒沙子 96
- 38 Dover Beach 多佛海岸 98
- 39 Ode to the West Wind 西风颂 101
- 40 You Left Me 你离我而去 106

第三篇 触动你内心深处的声音

- 41 The Gettysburg Address 葛底斯堡演说 109
- 42 I Have a Dream 我有一个梦想 112
- 43 The Only Thing We Have to Fear Is Fear Itself 我们唯一害怕的是害怕本身... 117
- 44 Jimmy Carter's Nobel Lecture 吉米·卡特的诺贝尔获奖演说 120
- 45 Cherishing What You Have Now, and Striving for the Future 珍惜现在, 把握未来... 124
- 46 Kofi Annan: The Speech by the 2001 Nobel Peace Prize Winner
科菲·安南2001年诺贝尔和平奖获奖演说 126
- 47 Bush's Inaugural Address 布什就职演说 128
- 48 The American Promise 美国的承诺 131
- 49 Challenge of the 21st Century 21世纪的挑战 134
- 50 Keep Your Dreams 执着于你的梦想 137
- 51 Speech Given by Calin Lucas at Beijing University
牛津大学副校长科林·卢卡斯在北京大学的演说 140
- 52 The Road to Success 成功之道 143
- 53 Never Surrender to Complexity 永远别向复杂低头 146
- 54 Three Stories From My Life 我生命中的三个故事 149
- 55 Be Crazy About Your Dream 为你的梦想而疯狂 152
- 56 Everything Is Possible 一切皆有可能 155
- 57 The Spirit of Man 人类的精神 158
- 58 The Fringe Benefits of Failure, and the Importance of Imagination
失败的额外收益和想象力的重要性 161
- 59 Audrey Hepburn's Statement to Members of the United Nations Staff
奥黛丽·赫本对联合国工作人员的讲话 164
- 60 Failure Is an Option, but Fear Is not 失败是一个选项, 但畏惧不是 167



第四篇 聆听属于你的那支歌

- 61 Casablanca 卡萨布兰卡.....171
- 62 Take Me Home, Country Roads 乡村路, 带我回家.....174
- 63 When You Believe 心存相信.....177
- 64 May It Be 衷心祈祷.....181
- 65 Donna, Donna 多娜, 多娜.....184
- 66 Unchained Melody 奔放的旋律.....186
- 67 There You'll Be 有你相依.....188
- 68 Hero 英雄.....191
- 69 Only Time 唯有时光.....193
- 70 My Love 我的爱.....196
- 71 Wonderful Tonight 今夜多美好.....199
- 72 My Heart Will Go On 我心依旧.....202
- 73 Against All Odds 不顾一切.....204
- 74 I Will Always Love You 我会永远爱你.....207
- 75 Sailing 远航.....210
- 76 Because You Loved Me 因为你爱过我.....212
- 77 Carry on till Tomorrow 坚持到明天.....215
- 78 The Rose 玫瑰.....218
- 79 Shape of My Heart 心的形状.....221
- 80 Right Here Waiting 此情可待.....224

第五篇 感悟电影中的浓浓情意

- | | | | |
|-----|--------------------------|--------|-----|
| 81 | Gone with the Wind | 乱世佳人 | 228 |
| 82 | Rebecca | 蝴蝶梦 | 234 |
| 83 | Waterloo Bridge | 魂断蓝桥 | 238 |
| 84 | Casablanca | 卡萨布兰卡 | 241 |
| 85 | Jane Eyre | 简·爱 | 245 |
| 86 | Roman Holiday | 罗马假日 | 251 |
| 87 | The Sound of Music | 音乐之声 | 255 |
| 88 | Kramer vs. Kramer | 克莱默夫妇 | 260 |
| 89 | Ghost | 人鬼情未了 | 263 |
| 90 | Beauty and the Beast | 美女与野兽 | 267 |
| 91 | Schindler's List | 辛德勒的名单 | 271 |
| 92 | Forrest Gump | 阿甘正传 | 275 |
| 93 | The Shawshank Redemption | 肖申克的救赎 | 280 |
| 94 | Braveheart | 勇敢的心 | 283 |
| 95 | Titanic | 泰坦尼克号 | 286 |
| 96 | Prince of Egypt | 埃及王子 | 290 |
| 97 | You've Got Mail | 电子情缘 | 293 |
| 98 | Notting Hill | 诺丁山 | 297 |
| 99 | Erin Brockovich | 永不妥协 | 300 |
| 100 | The Pursuit of Happyness | 当幸福来敲门 | 304 |

第一篇

那些撩动心 弦的华章

God comes to me in the dusk of my evening with the flowers from my past kept fresh in his basket.

上帝在我的黄昏的微光中，带着花来到我这里，这些花都是我过去之时的，在他的花篮中，还保存得很新鲜。



1

The Subtlety

淡淡

诗情话意

平淡是生活的本来面貌，淡淡的感觉才是真实的。

在淡淡的蓝色天空下，坐在淡水河边，啜一口淡淡的泉水，淡，回味却有些甘甜。在淡淡清风的吹拂下，聆听淡淡的歌，清水般的歌声让一切回归到最初的样子。

生活好像就只有这么简单，淡淡的，静静的，幸福就这样慢慢包围了我们。不需要光彩绚丽，不需要浓烈元素，不需要丰富多彩，也不需要流行时尚。这样淡淡的感觉就更能让我们感动。

“生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美”，一首优美的诗，一幅淡淡的画……

文苑漫步

I like the subtle...

I like the subtle fresh green budding from the branches of the tree, the herald of spring, ushering in the dawn...

I like the subtle flow of cloud that makes the sky seem even more vast, azure and immense...

I like the subtle wind. In spring, it steals a kiss on my cheek; in autumn, it caresses my face; in summer, it brings in cool

译林畅游

我喜欢这种淡淡的韵味……

我喜欢树枝上冒出的淡淡嫩绿芽，它是春天的使者，带我们进入一天的清晨……

我喜欢天空那淡淡飘浮的云朵，它将天空衬得更宽更蓝更无边无际……

我喜欢淡淡的风。春天，它轻吻我的脸庞；秋天，它爱抚我的面颊；夏天，它引入习习香气；冬天，



sweet smell; in winter, it carries a **crisp** chilliness...

I like the subtle taste of tea that lasts long after a **sip**. The subtle bitter is what it is meant to be...

I like the subtle friendship that does not hold people together. Instead, an occasional greeting spreads our longings far beyond...

I like the subtle longing for a friend, when I sink deeply in a couch, mind wandering in memories of the past...

Love should also be subtle, without **enslaving** the ones fallen into her arms. Not a bit less nor a bit more...

Subtle friendship is true; subtle greetings are enough; subtle love is **tender**; subtle longing is deep; subtle wishes come from the bottom of your heart...

它带来清新的冷气……

我喜欢淡淡的茶香，啜饮一口，余味久久不去。淡淡的苦味是它原本的味道……

我喜欢淡淡的友谊，彼此间并不需要在一起。反之，偶尔一句问候，就让我们的思念蔓延开来……

我将自己深埋沙发之中，任思绪在回忆里飘荡，此时，我喜欢淡淡地思念一个友人……

爱也要淡淡的，不要将落入怀中之人沦为囚徒。多一点、少一点都不妥……

淡淡的友谊很真实；淡淡的问候已经足够；淡淡的爱恋很柔和；淡淡的思念很深沉；淡淡的祝福来自你心底……

魅力词汇

1. bud [bʌd] *vi.* 发芽
2. herald ['herəld] *n.* 使者
3. azure ['æzə] *adj.* 蔚蓝的
4. caress [kə'res] *vt.* 爱抚
5. crisp [krisp] *adj.* 新鲜的

6. chilliness ['tʃilinis] *n.* 寒冷
7. sip [sip] *n.* 啜饮
8. enslave [in'sleiv] *vt.* 束缚
9. tender ['tendə] *adj.* 柔和的

温情絮语

I like the subtle wind. In spring, it steals a kiss on my cheek; in autumn, it caresses my face; in summer, it brings in cool sweet smell; in winter, it carries a crisp

chilliness...

我喜欢淡淡的风。春天，它轻吻我的脸庞；秋天，它爱抚我的面颊；夏天，它引入习习香气；冬天，它带来清新的冷气……

心灵小语

淡淡的文字，淡淡的旋律，淡淡的回忆，淡淡的幸福。离开城市的喧闹，别过城市的虚伪，在这些淡淡的生活中享受淡淡的幸福。那一刻脑海里突然浮现天使的样子……我们置身于童话世界中。



2

Listen to Your Inner Voice

聆听内心的声音

诗情话意

傍晚，在昏黄的灯光下，为自己泡一杯咖啡，听听音乐或看本书，可以不做任何事情。没有别人打扰，就这样，静静地聆听自己内心的声音，因为，只有它才知道自己想要的是什么。

只是大部分人都将自己交予了俗世，用别人和社会既定的轨道牵绊自己前行，而内心的声音，早在懂得谄媚于人之前就消失殆尽，又或者，永远在耳畔孤独地回响。

当身陷困境，不知做出何种选择的时候，不妨聆听内心的声音。让内心的直觉指引你吧！

文苑漫步

Very much, ever since you were brought into this world. When you couldn't open your mouth till the first two years on planet earth, inner voice is one through which you interpreted and understood things.

Inner voice is the voice mouth of the **subconscious** mind. The subconscious mind is always acting as a secondary reflector of thoughts and ideas in the body.

译林畅游

从你来到这个世界的那一刻起，请仔细聆听你内心的声音。在来到这个世界的最初的两年里，你还不能开口讲话，心灵是你传递和领悟事物的一种方式。

内心的声音是潜意识的表达方式，潜意识一直是身体里思想和情感的二级反映。它证明着是与非，黑与白。当我们违背内心的意愿做

It justifies and **rationalizes** what is right and what is wrong. When we go against what the inner voice says we get a guilty conscious and are bothered by it throughout our lives.

At times when we are feeling low or those unforgettable moments when we are let down, we seem to need some kind of emotional or mental support. We usually speak to our closest **pal** or our dearest family member during times of distress to ease the burden. At such times we get over the initial **drizzle** of emotional anxiety and mental restlessness, because of the **pepping up** by our **empathic** listener. We suddenly feel **rejuvenated** because our inner voice alerts us to get on with things and leave the things of past on the memory books of our brain.

The inner voice is always right most of the times because it knows us better than others and probably even ourselves. It is the dare devil child of the **intuitions** which we have been having since childhood. It's good to go by intuitions most of the time because it's the response provided due to the **synchronism** between our mental and physical being.

Whenever you are trying your first cigarette, or whenever you are asked to take sides in an argument, you are always in a sense of **dilemma**. During these times your inner voice automatically gives its **verdict**, which when overwritten, might leave us

了某件事情,我们会有一种负罪感,并且在一生当中还会时时为这种感觉所困扰。

当情绪低落,或难以忘却那些令自己失望的时刻时,我们需要某种情感或精神上的支持。通常在悲伤的时候,我们会向最亲密的朋友或最亲爱的家人倾诉,以减轻我们的重担。在那时候,我们克服了最初的情绪上的焦虑和心神不宁,因为有了理解我们为我们打气的听众。我们迅速恢复了活力,因为内心的声音提醒我们,处理好一切,把那些烦恼都放在记忆深处。

内心的声音在大部分时候都是正确无误的,因为它比任何人都要了解我们,甚至超过我们自己。它是从孩提时代起一直伴随我们的直觉的孩子。大多数时候,跟着直觉走是有好处的,因为它是来自于我们的精神和现实之间的同步的反应。

当想学着抽第一支烟的时候,当不得不在辩论中支持一方的时候,你总感到为难。在那些时候,心灵会自动做出裁决。如果处理不妥,会给我们将来留下不快。当我

unhappy in the future. It's up to us to either ignore the morale booster inside us or go out to the world and search for spiritual guru's and happiness, when all these things are very much present within us.

们面临这些问题的时候，是忽略我们内心的士气鼓动，还是融入这个世界来寻找精神领袖和快乐，决定权在我们的手里。

魅力词汇

- | | |
|--|---|
| 1. subconscious [ˌsʌb'kɒŋfəs] <i>adj.</i> 潜意识的 | 8. intuition [ˌɪntju:'ɪʃən] <i>n.</i> 直觉 |
| 2. rationalize ['ræʃənəlaɪz] <i>vt.</i> 使合理化，合理地说明 | 9. synchronism ['sɪŋkrənɪzəm] <i>n.</i> 同步性 |
| 3. pal [pæl] <i>n.</i> 伙伴，好朋友 | 10. dilemma [di'lemə] <i>n.</i> 困境，进退两难 |
| 4. drizzle ['drɪzl] <i>n.</i> 细雨 | 11. verdict ['vɜ:dɪkt] <i>n.</i> 裁决，定论 |
| 5. pep [pep] <i>vt.</i> 鼓舞精神 | 12. morale [mə'reɪl] <i>n.</i> 士气，斗志 |
| 6. empathic [ɪm'pæθɪk] <i>adj.</i> 移情作用的，感情移入的 | 13. booster ['bu:stə] <i>n.</i> 支持者 |
| 7. rejuvenate [ri'dʒu:vəneɪt] <i>vt.</i> 恢复活力 | 14. guru ['guru:] <i>n.</i> 领袖，专家 |

温情絮语

The inner voice is always right most of the times because it knows us better than others and probably even ourselves.

内心的声音在大部分时候都是正确无误的，因为它比任何人都要了解我们，甚至超过我们自己。

心灵小语

倾听自己内心深处的声音需要有勇气面对自己，剖析以往走过的道路，审视自身。这样方能聆听到内心深处发出的那个隐约但强烈的声音，也只有朝着内心发出的那个声音努力，才能最大限度地去发挥自身的潜能。

3

Never Give Up Hope

永不放弃希望

诗情话意

有理想的地方，地狱也是天堂。有希望的地方，痛苦也成欢乐。处处留心你身边的美丽，对生活怀有美好的希望。

在人生的旅途中，时而会有一些枯叶凋零，乘风远航的生活也会有桅杆折断的一瞬。但是，只要怀抱希望，我们总能到达幸福的彼岸。心存希望，我们终能迎来阳光明媚的新的一年。

文苑漫步

Life doesn't always give us the joys we want. We don't always get our hopes and dreams, and we don't always get our own way. But don't give up hope, because you can make a difference one situation and one person at a time.

Look for the beauty around you — in nature, in others, in yourself — and believe in the love of friends, family and human-kind. You can find love in a smile or a helping hand, in a thoughtful gesture or a kind word. It is all around, if you just look for it.

Give love, for in giving it you will find the power in life along with the joy, happi-

译林畅游

生活并非总是如你所愿。希望有时会落空，梦想有时会破灭，我们不能一切随心所愿。但别放弃希望，因为事物并非一成不变；不同时间，不同场合，你会呈现不同的面貌。

处处留心你身边的美丽——自然中的美，他人的美，你自己的美——请相信，美来自朋友、家庭乃至全人类的浓浓爱意。一个微笑，一双援助之手，一个关心的举止，一句友善的话语，无不传达着爱意。如果你有心去寻找，爱无所不在。

奉献爱心吧，你会从中发现生

